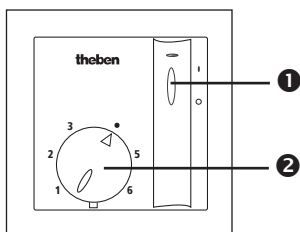


309 625 01

theben

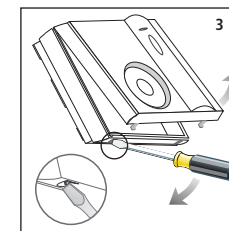
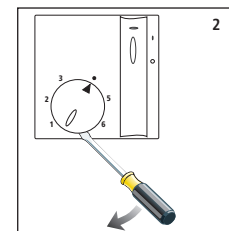
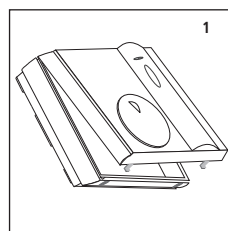
Temperaturregler für
Fußbodenheizungen

RAMSES 714 A/FH
714 0 017



1 Handschalter, manual switch, com-
mutateur, handskakelaar, interruto-
re manuale, interruptor manual

2 Einstellknopf, setting knob, bouton
de réglage, stelknop, manopola di
regolazione, botón de ajuste



D

GB

F

NL

I

E

Bedienung

Mit dem Einstellknopf wird die Fußbodentemperatur eingestellt. Mit dem Handschalter wird die Heizmatte ein- oder ausgeschaltet.

1 = Heizmatte ist eingeschaltet

0 = Heizmatte ist ausgeschaltet (keine Netzfreeschaltung)

Operation

The floor temperature is set using the setting knob.

The heating pad is switched on and off using the manual switch.

1 = Heating mat is switched on.

0 = Heating mat is switched off.

(not disconnected from mains)

Utilisation

La température au sol se règle à l'aide du bouton de réglage. Le commutateur manuel permet d'allumer ou d'éteindre la natte chauffante.

1 = la natte chauffante est allumée

0 = la natte chauffante est éteinte (sans mise hors réseau)

Bediening

Met de instelknop wordt de vloertemperatuur ingesteld. De verwarmingsmat wordt met de handskakelaar in- of uitgeschakeld.

1 = verwarmingsmat is ingeschakeld

0 = verwarmingsmat is uitgeschakeld

(geen vrijschakeling van de netspanning)

Uso

La temperatura del pavimento viene impostata con la manopola di impostazione. La piastra di riscaldamento viene accesa o spenta con l'interruttore manuale.

1 = Piastra di riscaldamento accesa

0 = Piastra di riscaldamento spenta

(disgiuntore di rete non installato)

Manejo

La temperatura del suelo se regula con el botón de ajuste. La estera se conecta o se desconecta con el conmutador manual.

1 = Estera conectada.

0 = Estera desconectada (sin conexión a la red)



Verwendung

Der Thermostat ist zur Temperaturregelung in trockenen Wohn- und Geschäftsräumen bei üblicher Verunreinigung geeignet. Die Temperatur wird über einen externen Fühler erfasst.

Sicherheit

Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Werden Thermostate in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, dass die ganze Anlage keine Funkstörung verursacht.

Warnhinweis

- Führen Sie im Leerrohr kein 2. Kabel mit Starkstromleitung. Es könnten Störungen auftreten!

- Stellen Sie die Fußbodentemperatur nicht zu hoch ein, da der Bodenbelag beschädigt werden könnte!

Montage (Abb. 1... 8)

Gerät nicht auf leitfähigem Untergrund montieren!

Application

The thermostat is suitable for controlling temperatures in dry residential rooms and offices, but not in rooms with a very dirty or dusty environment. The room temperature is detected by an external sensor.

Security

The connection and the installation of electrical products should only be carried out by a qualified electrician. Wiring regulations must be observed. If thermostats are used in an installation with other components, attention must be given to ensure that the whole system does not cause electrical interferences.

Warning

- Do not run a second high-energy line in the conduit. This may lead to interference conditions.

- Do not set the floor temperature too high. Excessive temperatures can damage the flooring.

Mounting (see 1... 8)

Mount the device on a flat nonconductive surface.

Application

Le thermostat est utilisable pour la régulation de température des locaux d'habitation résidentiels ou professionnels, mais n'est pas conçu pour une utilisation en milieu très poussiéreux ou humides (piscines, salles de bains, etc.).

La température est saisie à l'aide d'un capteur extérieur.

Securités

Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Les normes nationales et les prescriptions des sécurités doivent être respectées. Si le thermostat est utilisé avec d'autres appareils, veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne provoque pas de perturbations électromagnétiques.

Avertissement

- Ne guidez pas de 2^{ème} câble avec ligne à courant fort dans le tube vide. Des perturbations pourraient survenir.

- Ne réglez pas trop haut la température du sol, car cela pourrait endommager la revêtement de sol.

Montage (voir 1... 8)

N'installer l'appareil que sur une paroi plane et non conductrice.

Toepassing

De thermostaat is geschikt voor de temperaturregeling van woon- of beroepsruimten, echter niet voor zeer stoffige media (fabriekshallen) of vochtige media (zwembaden, badkamers, etc.). De temperatuur wordt via een externe voeler geregistreerd.

Aansluiting

De montage en de aansluiting mogen enkel door een elektro-installateur uitgevoerd worden. Indien de thermostaat in een installatie met andere apparaten gebruikt wordt, moet men erop letten dat de ganse installatie geen elektrische storing veroorzaakt.

Waarschuwing

- Voer geen 2^e kabel met sterkstroomleiding door de lege buis. Er kunnen anders storingen optreden!

- Stel de temperatuur van de vloer niet te hoog in, omdat hierdoor de vloerbedekking beschadigd kan worden.

Montage

(hoofdruik 1... 8)

Monteer het apparaat niet op een stromgeleidende ondergrond.

Utilizzo

Il termostato è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici. La temperatura viene rilevata attraverso un sensore esterno.

Sicurezza

Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici deve essere fatto da un elettricista esperto. Se il termostato dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo.

Precauzioni

- Non inserire nel foro nessun altro cavo ad alta tensione. Potrebbero verificarsi dei guasti!

- Non impostare una temperatura al suolo troppo elevata, poiché il pavimento potrebbe subire dei danni!

Installazione (ved. ... 8)

Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.

Utilización

El termostato está diseñado para controlar la temperatura en habitaciones de viviendas y oficinas, pero no para ser utilizado en lugares con un alto grado de humedad o suciedad.

La temperatura es registrada por medio de un sensor externo.

Seguridad

El montaje e instalación de aparatos eléctricos debe ser realizado únicamente por instaladores especializados. Las normativas nacionales y locales deben ser tenidas en cuenta. Si el termostato va a ser instalado junto con otros aparatos, el conjunto total de la instalación no debe producir interferencias.

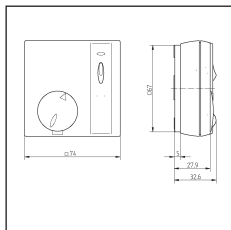
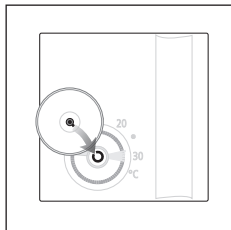
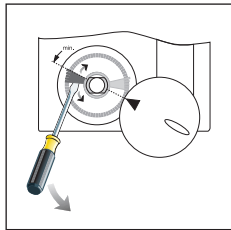
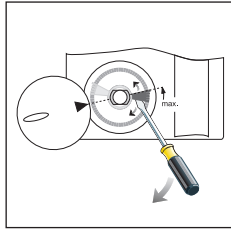
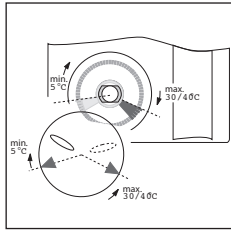
Nota de advertencia

- No introduzca en el tubo vacío ningún 2^º cable con línea de alta intensidad. ¡Se podrían producir perturbaciones!

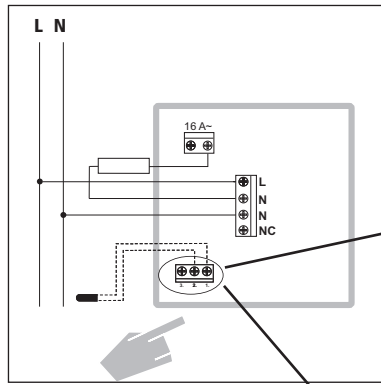
- No ajuste muy elevada la temperatura del piso pues podría deteriorarse el pavimento.

Montaje (vea fig. 1... 8)

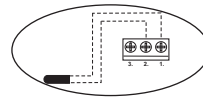
No monte el aparato sobre una superficie conductora.



Beachten Sie die technischen Angaben auf dem Gerätetypenschild/ Technical data on device nameplate may vary - please check/ Veuillez compte des techniques différentes sur la plaque de l'appareil/ Of afwijkende technische gegevens op het typeplaatje van het apparaat letten/ Collegare elettricamente il termostato secondo le istruzioni indicate sulla targhetta/ Observe las especificaciones que figuran en la placa del aparato

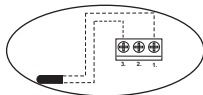


Für Holz, Kork, Laminat, PVC und Teppichboden
For wood, cork, laminate, PVC and carpeting
Pour bois, liège, stratifié, PVC et moquette
Hout, kurk, laminaat, PVC en vloerbedekking
Per legno, sughero, laminato, PVC e moquette
Por madera, corcho, laminado, PVC y moqueta



1 = ca. 5 °C
2 = ca. 10 °C
3 = ca. 15 °C
• = ca. 20 °C
5 = ca. 25 °C
6 = ca. 30 °C

Für Naturstein, Steinzeug, Keramische Beläge
For stone, earthenware, ceramic coverings
Pour Pierre naturelle, grès, revêtements céramiques
Natuursteen, gres, keramische vloeren
Per pietra naturale, grès, rivestimenti in ceramica
Por piedra natural, gres, cerámica

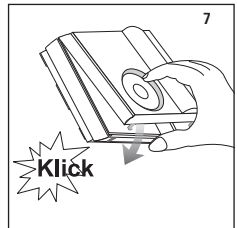
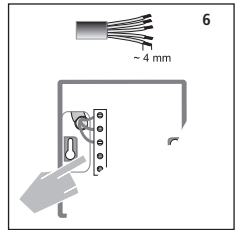
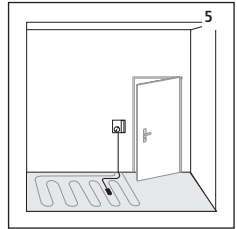
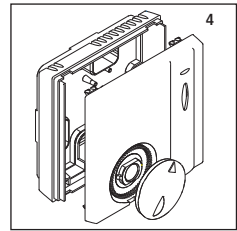


1 = ca. 5 °C
2 = ca. 12 °C
3 = ca. 19 °C
• = ca. 26 °C
5 = ca. 33 °C
6 = ca. 40 °C

D GB F NL I E

RAM 714 A/FH	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques	Technische gegevens	Data tecnici	Datos técnicos
IP 20 nach EN 60529-1	Schutzart	Enclosure	Degré de protection	Beschermingsfactor	Grado di protezione	Grado de protección
II nach EN 60335-1	Schutzklasse nach entspr. Montage	Protection class after correct mounting	Classe de protection si le montage est correct	Beschermingsklasse bij correcte montage	Classe di protezione dopo un montaggio corretto	Clase de protección tras montaje correcto
Typ 1B nach EN 60730-1	Reglertyp	Controller type	Type de régulateur	Type regelaar	Tipo di regolatore	Tipo de regulador
230 V ~± 10 % / 50 Hz	Betriebsspannung	Operating voltage	Température de service	Bedrijfsspanning	Tensione di regime	Tensión de servicio
	Arbeitskontakt, nicht potentialfrei	Working contact, not floating	Contact de travail non exempt de potentiel	Arbeidscontact, niet potentiaalvrij	Contatto di lavoro, non privo di potenziale!	Contacto de trabajo, no libre de potencial
max. 16 (2) A 230 V~	Kontaktbelastbarkeit	Contact load capacity	Capacité de charge du contact	Contactbelastbaarheid	Carica	Capacidad de carga de contacto
+5 °C bis +30 °C (+5 °C bis +40 °C)	Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de température	Instelbereik temperatuur	Impostazione della temperatura	Margen de ajuste de temperatura
NTC, 100 kOhm bei 25 °C, 4 m	Temperaturfühler	Temperature sensor	Capteur de température	Temperatuurvoeler	Sensore della temperatura	Sensor de temperatura

Technische Verbesserungen vorbehalten/ Subject to technical alterations/ Sous réserve de modifications techniques/ Technische wijzigingen voorbehouden/ Seguire scrupolosamente le indicazioni tecniche/ El termostato puede incorporar mejoras



Theben AG
Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
DEUTSCHLAND
Fon +49 (0) 74 74/6 92-0
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150
Service
Fon +49 (0) 74 74/6 92-369
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
hotline@theben.de
Adresses, telephone numbers etc. at www.theben.de